

ベトナム省にこのほど、「日本ベトナム・言語人材訓練所」が誕生する。同訓練所は、ベトナムと日本の学校間の学生および教員の交流なども行うという。また、日本語教育に関連したイベントや日本語能力試験なども実施するとしている。

同訓練所は、ベトナム省人民委員会が、既存の日本語訓練センターを基に日本ベトナム言語・人材訓練所として設立することを決定したもので、セン

「日本ベトナム・言語および人材訓練所」が誕生

バイオ燃料「E5」15年12月からベトナム全土で使用へ

グエン・タン・ズン首相は「このほど、バイオ燃料導入のためのローマック法を公布した第53号決定を公布した。車両用ガソリンエンジンおよびディーゼルエンジンに使用する燃料における「E5」の割合は、2014年12月1日から、道路用車両向けに生産、販売されるガソリンを「E5ガソリン」(バイオ燃料15%混合ガソリン)にするとし、15年12月1日からベトナム全土に拡大するとしている。

さらに、ハノイ、ホーチミン、ハイフォン、ダナン、カンクアンガイ、パリアンタウにおいて、海外の技術力を活用し、海外の責任を負うとして、どの責任を負うとして、輸送および各地方と協力し、公共機関においてバイオ燃料の使用を推進するためのプロジェクトの実施も指示している。(11月27日オンライン新聞「ベトナムネット」)



イオ燃料と従来の燃料の混合比率についても規定している。これによれば、ハノイ、ホーチミン、ハイフォン、ダナン、カンクアンガイ、パリアンタウ、クアリンガイ、パリアンタウの計7つの省・直轄都市において、2014年12月1日から、道路用車両向けに生産、販売されるガソリンを「E5ガソリン」(バイオ燃料15%混合ガソリン)にするとし、15年12月1日からベトナム全土に拡大するとしている。

さらに、ハノイ、ホーチミン、ハイフォン、ダナン、カンクアンガイ、パリアンタウにおいて、海外の技術力を活用し、海外の責任を負うとして、どの責任を負うとして、輸送および各地方と協力し、公共機関においてバイオ燃料の使用を推進するためのプロジェクトの実施も指示している。(11月27日オンライン新聞「ベトナムネット」)

ベトナムの今を毎日お届けします

ベトナム・タイムズ

デイリー配信いたします!

ベトナム情報をデイリーでメール配信いたします (月~金)

現地の新聞から気になる記事をピックアップ

2週間お試しキャンペーン中!

お気軽にお問合せ下さい。

お問合せ：電話：03-5229-8001
Mail: vietnamtimes@hotmail.co.jp 代表：朝妻 小津枝
在ベトナム購読窓口 担当：Thuy(Ms.) TEL: 091-515-3640

IBC Vietnam I.B.C Vietnam Co.,Ltd
(Ichikawa Business Consultant Vietnam Co.,Ltd)

投資を助成につなぐ。
顧問・丁寧なコンサルティングをスタートにしています。

〈事業内容〉

- Ⅰ. 投資促進支援
- Ⅱ. 企業進出支援事業
- Ⅲ. その他事業

3rd Floor CTC Building
1 Ba Trieu Street, Hoan Kiem District, Hanoi
Tel:84-4-3936-6616 (Ex.132) Fax:84-4-3936-6617
携帯番号: 84-90-380-5937 (海外より) 090-380-5937 (ベトナム国内)
代表取締役：市川 正四郎

安心の実績と信頼でベトナムビジネスを協力サポート

事業内容

- ・企業進出支援
- ・農業・医療・教育に関するコンサルティング
- ・視察団の形成・受入サポート
- ・政府プロジェクト・イベントサポート
- ・各種企画手配

「どうしたら良いかな」と思ったら、お気軽にご相談下さい。

Design for your Dream

株式会社 アイエスシー
住所：東京都文京区関口1-4-10
TEL：03-5229-8001 Mail：isc_1@hotmail.com

International Credit Information, Ltd.

業務内容：ベトナム法人調査レポート販売

対象国：ヨーロッパ20ヶ国、アジア&パシフィック36ヶ国、アフリカ18ヶ国、アメリカ等世界各国

日本では30年以上の歴史のある国際企業調査レポート会社

— 1企業：3万円 (日本語版 35,000円)

お気軽にお問い合わせください。(サンプルレポート差し上げます)

㈲アイエスシー E-mail: isc_t@hotmail.com
TEL: 03-5229-8001

中国の新型バスポート問題 国際世論も懸念

中国が新型「C」般旅客(バスポート)に南シナ海の島々を中国の領土のよう記した地図が印刷されていることについて、ベトナムとフィリピンが抗議の声をあげている。中国の領有権侵犯をエスカレートさせた行動に懸念を示しているとしている。

例えば、英紙フィナンシャルタイムズは、在北京のベトナム高級外交官のコメントを匿名で掲載、「事態を深刻化させる行為だ。なぜなら、中国が発行しているこの新型のバスポートは数百万件に上っており、その有効期間は10年と長い。もし、中国政府が領有権に対する立場を変更すれば、すべてのバスポートを回収しなければならなくなる。また、フランスAFPも、「フィリピン外務省報道官が、中国のこうした事態を放置すれば、南シナ海全域での中国の主張を認めたことになってしまった」と述べた。また、フランスAFPは、「フィリピン外務省報道官が、中国のこうした事態を放置すれば、南シナ海全域での中国の主張を認めたことになってしまった」と述べた。また、フランスAFPは、「フィリピン外務省報道官が、中国のこうした事態を放置すれば、南シナ海全域での中国の主張を認めたことになってしまった」と述べた。

世界的作曲家 **グエン・ティエン・ダオ氏** ~来日インタビュー~

グエン・ティエン・ダオ (Nguyen Thien Dao)

940年ベトナムのハノイ生まれ。フランス在住。パリ国立高等音楽院首席卒業。オリヴェイ・メシアン賞、アンドレ・カブレ賞等、受賞歴多数。

先日の9月19日(土)に国立オリンピック記念青少年総合センター小ホールで行われた一般財団法人「知と文明のフォーラム」が主宰するレクチャーコンサート：世界音楽入門Ⅲ「グエン・ティエン・ダオの世界」。今回そのコンサートのために来日されたベトナム人作曲家、グエン・ティエン・ダオ氏に日本への思いなどお聞きしてきました。

一世界初演「INOR13.11」について
昨年起きた大震災犠牲者を悼んでの作品です。4つの楽章から成り立っており、第一楽章「春の日に」は、紀友則の和歌を歌詞につけ平和な春を表現しています。第二楽章「2011年3月11日」では地震、爆発、叫びをフランス語、ドイツ語、ベトナム語を用いて表現し、第三楽章「涙」は日本の短歌を使い追悼の歩みを表し、葬送行進曲のような曲になっています。最終楽章の第四楽章「祈り」では歌詞はベトナム語で、子守唄のような曲になっています。この作品では日本語の古語や他の言語を使うことで世界中から日本への悼みを表しています。

一日本について
1980年にコンサートで来日して以来、二度目の来日

刷された「間違い」を取り消す。中国側にも求める文書を手渡したことを明らかにした。

中国は、先日カンボジアで開催された東南アジア諸国連合(ASEAN)サミットで、南シナ海の安全保障、国際法の遵守、状況を複雑化させないことを呼びかけた。しかし、新しいバスポートには点線での中国の領土を違法に示す行動に出た。世界には、この問題についてまったく触れないという。(11月23日ベトナムフランス電子版)

刷された「間違い」を取り消す。中国側にも求める文書を手渡したことを明らかにした。

中国は、先日カンボジアで開催された東南アジア諸国連合(ASEAN)サミットで、南シナ海の安全保障、国際法の遵守、状況を複雑化させないことを呼びかけた。しかし、新しいバスポートには点線での中国の領土を違法に示す行動に出た。世界には、この問題についてまったく触れないという。(11月23日ベトナムフランス電子版)

ベトナムの木材および木製品輸出がこの数年、急速に伸びている。商工省傘下のeコマース開発センターによれば、木材および木製品の輸出額は、2004年に初めて10億ドルを突破し、07年には20億ドルを超え、その3年後には30億ドルを超えて、2011年には前年比14.4%増の39億ドルを達成した。12年は、1-10月の統計で40億ドルに達しており、ベトナムの輸出額全体の増加に大きく貢献しているという。

輸出市場を見つめると、輸出が前年より9カ国のみでは、残りの31カ国ではほぼ増加している。中でも、ギリシャは57.9.04%増、タイが121.66%増、サウジアラビアが85.58%増など大幅に増加している。ただ、ベトナムは木製品の材料となる木材の輸入も多く、生産コストを押し上げているという問題も指摘されている。

輸出市場の拡大にともない、ベトナムの木材・木製品輸出は現在、世界6位アジアでは2位にまで浮上している。東南アジアではトップとなった。しかし、ベトナムの基幹産業の一つに成長するために、業界がもっと材料に目を向けることが必要で、企業には競争力の高い製品作りが求められる。(11月23日VNEエクスプレス電子版)

STAR TRADE INTERNATIONAL 株式会社では、さまざまな業界の皆様へ工業団地視察・現地視察ツアー、現地企業との交流・マッチングをご提案させていただきます。

■製造・機械業
■IT・出版業
■飲食・サービス業
■病院・医療業
■化粧品・アパレル業
■農業・水産業

その他の業種の方もお気軽にご相談下さい。

まずは現地視察・市場調査など実際ベトナムを肌で感じる事が大切です。

私たちは企業様のベトナムビジネス成功をお手伝いさせていただきます。

ベトナムからアジアへ

STAR TRADE INTERNATIONAL CO.,LTD
お問合せ 住所：東京都豊島区南池袋2-49-7池袋パークビル1階 担当：粕谷
tel: 03-4570-8658 E-mail: info@startrade-intl.com

不動産情報

最新物件情報

DOLPHIN PLAZA

高級サービスアパート、オフィス、ショッピングセンターの複合施設

物件概要：ドルフィンプラザは2011年11月に完成しました高級コンドミニアムです。1LDKから4LDKの部屋が380室あります。4階までのショッピングセンターの上に4つのタワーが建てられています。ハノイでは有名できれいな建築がある建物といわれています。

場所：No. 28 Tran Binh Street, Cau Giay District; Hanoi.
新市街、BIG C 大型スーパーと近い、Nobai 航空まで30分

間取り：1LDK、72㎡
2LDK-133㎡
3LDK-198㎡

家賃：1100USD ~ 3000 USD / 月 (管理費とVAT税込み)

サービス：掃除・洗濯サービス、インターネット、ケーブルテレビ、セキュリティ 24時間、受付

ベトナム・タイムズ ダイジェストが、いよいよ2013年2月より隔月発行になります。ベトナム現地の経済・政治を中心に、ベトナムで起きているビジネスに役立つ情報をお届けします。ベトナムへの進出・お取引に是非ご活用ください。

「情報」があるから「戦略」がある。

ベトナム・タイムズ ダイジェストは STAR TRADE INTERNATIONAL 株式会社
TEL: 03-4570-8658 MAIL: info@startrade-intl.com
※定期配布ご希望の企業・団体様はお気軽にお問合せください。

ベトナム進出・ベトナム企業とのビジネスをお考えの方へ!

2013年春 業界別現地視察ツアー
をご用意させていただきます。

STAR TRADE INTERNATIONAL 株式会社では、さまざまな業界の皆様へ工業団地視察・現地視察ツアー、現地企業との交流・マッチングをご提案させていただきます。

■製造・機械業
■IT・出版業
■飲食・サービス業
■病院・医療業
■化粧品・アパレル業
■農業・水産業

その他の業種の方もお気軽にご相談下さい。

まずは現地視察・市場調査など実際ベトナムを肌で感じる事が大切です。

私たちは企業様のベトナムビジネス成功をお手伝いさせていただきます。

ベトナムからアジアへ

STAR TRADE INTERNATIONAL CO.,LTD
お問合せ 住所：東京都豊島区南池袋2-49-7池袋パークビル1階 担当：粕谷
tel: 03-4570-8658 E-mail: info@startrade-intl.com

今月の一押し物件!!

- Golden Westlake Apartment 2~3LDK \$1,100~4,000
- Vincom Apartment 1~3LDK \$2,000~4,000
- The Garden Apartment 2LDK \$1,400~1,800
- Pacific Place Apartment 1~3LDK \$1,700~3,600
- Hoa Binh Green Apartment 2~3LDK \$1,200~2,800
- Ciputra Apartment 3~4LDK \$1,000~1,700
- Ciputra Villa 3~4Floors \$2,000~3,500

その他アパート・レンタルオフィス多数そろえております。

仲介手数料無料!!

お問い合わせはお気軽に!

Vietnamhousing.vn

ISN Corporation

本社：6th Floor, 11 Tran Hung Dao Str., Hoan Kiem Dist., Hanoi, Vietnam.
電話：(84) 4 3944-9488 / 日本国内：050 5806 1777
ファクス：(84) 43944-9489
サイト：http://www.vietnamhousing.vn

広告募集

お問い合わせ
03-4570-8658

ベトナム・タイムズ ダイジェストは STAR TRADE INTERNATIONAL 株式会社
TEL: 03-4570-8658 MAIL: info@startrade-intl.com
※定期配布ご希望の企業・団体様はお気軽にお問合せください。

VIETNAM・TIMES

経済・投資・開発

企業のビジネス環境、ベトナムは99位

世銀報告書

世界銀行はこのほど、世界185カ国・地域における企業のビジネス環境を調査した年次報告書(2013年版)を発表した。これはベトナムは99位にランク付けされた。昨年の98位から1つランクを下げた。1位はシンガポールで、次に香港、ニュージーランド、米国、デンマーク、ルウェー、英国で、前年と変わりがなかった。

これ以外に、東南アジアの諸国はベトナムより上位なのは、マレーシアが12位、タイ18位、ブルネイ79位、ベトナムより下位なのは、インドネシア128位、カボネシア133位、フィリピン138位、ラオス163位、東ティモール1963位、東ティモール1963位をそれぞれとしている。

詳細評価を見ると、ベトナムは、(1)会社設立108位(2)資産登録48位(3)資金借入40位(4)契約履行44位(5)投資家保護169位(6)納税138位(7)国際取引74位(8)建設許可証の発行28位、などとなっている。これについて、ベトナムの経済アナリストのフアン・チ・ラン氏は、「185カ国中99位だったベトナム

は、今年も全体の半分より下ランクにとどまった。ベトナムは10年間、その地位をほとんど改善できなかった」と指摘する。2011~12年はベトナムにとって苦難の年となり、ベトナム政府は、経営環境を改善して企業の苦境を解決することと目的を絞った「議決11」を公布して、マクロ経済の安定を図った。しかし、ラン氏は「世銀の報告書を通じて、ベトナムの経営環境があまり改善されていないことが示された」と指摘する。

指摘となっている10項目のうち、まずまずといえるのは、建設許可証(28位)と、建設許可証の発行(28位)、資産借入(40位)、契約履行(44位)、資産登録(48位)など、この5項目は国際取引(74位)の5項目のうち、建設許可証については「ベトナムではこの問題

は、今年も全体の半分より下ランクにとどまった。ベトナムは10年間、その地位をほとんど改善できなかった」と指摘する。2011~12年はベトナムにとって苦難の年となり、ベトナム政府は、経営環境を改善して企業の苦境を解決することと目的を絞った「議決11」を公布して、マクロ経済の安定を図った。しかし、ラン氏は「世銀の報告書を通じて、ベトナムの経営環境があまり改善されていないことが示された」と指摘する。

指摘となっている10項目のうち、まずまずといえるのは、建設許可証(28位)と、建設許可証の発行(28位)、資産借入(40位)、契約履行(44位)、資産登録(48位)など、この5項目は国際取引(74位)の5項目のうち、建設許可証については「ベトナムではこの問題

題は企業にとっても投資家にとっても極めて頭の痛い問題となつていて、ラン氏はこの位置にランクされたことを疑問視している。また、納税(138位)については、過去に比べれば改善してはいるものの、総合税率が依然として高いと(34.5%)、多くの企業が「実際の目税率の25%より多く納税しなければならぬ」と批判する問題となっている。

世界銀行は、2015年を1の節目ととらえているという。東南アジア諸国連合(ASEAN)と中国との間で自由貿易が形成された時、企業には現在よりも大きなチャンスが降りかかる。(10月26日電子新聞「ベトナム」)

タインホア省人民委員会。速度は時速80キロになるとい。さらに、排水、照明、道路交通安全システムの仕事も進んでいる。

サオパハ空港は、タインホア省から行く人の数は、初年に15%増加し、2年以降の各年は20%増加するとの予想を示したという。

また、機材はA320やA321を使用し、当面は325便の運航、将来は週1日1便の運航を予定している。11月20日V.N.E.クスプレス電子版(5)

International Credit Information, Ltd.

業務内容：ベトナム法人調査レポート販売

対象国：ヨーロッパ20ヶ国、アジア&パシフィック 36ヶ国、アフリカ 18ヶ国、アメリカ等世界各国

日本では30年以上の歴史のある国際企業調査レポート会社

— 1企業：3万円 (日本語版 35,000円)

お気軽にお問い合わせください。(サンプルレポート差し上げます)

一問合せ (代理店) — ㈱アイエスシー E-mail: isc_t@hotmail.com TEL: 03-5229-8001

フランチャイズビジネス

競争が激化

ベトナムでフランチャイズ方式によるビジネス競争が激化している。現地紙によれば、ベトナムは、周知諸国に比べて有望な新興市場という評価があるが、土地不足や賃料の高さから企業にとってネックになっている。これが、食品分野の大手外国企業が続々とベトナムに進出し、フランチャイズ方式で事業を拡大している理由だ。という。

先日は、米国のフアストフード「バーガーキング」がホーチミン市1区のアムホーチミン通りに1号店をオープンさせ、ベトナムの食品市場、特にフアストフード市場の競争がますます激しくなった。バーガーキング、アパシフィック、クのエリアス・ディアス・セレス会長は、年末までにホーチミン、ハノイ、ダナンに計12店舗をオープン

促進するべく、計画投資費および有望なフランチャイズ・パートナー候補らと会合を行った。マクドナルドも今後2年以内に、フランチャイズ方式でベトナムに進出し、将来的にはベトナム内の大都市を中心に100店舗をオープンさせる方針だ。という。米スター

タインホア省人民委員会。速度は時速80キロになるとい。さらに、排水、照明、道路交通安全システムの仕事も進んでいる。

サオパハ空港は、タインホア省から行く人の数は、初年に15%増加し、2年以降の各年は20%増加するとの予想を示したという。

また、機材はA320やA321を使用し、当面は325便の運航、将来は週1日1便の運航を予定している。11月20日V.N.E.クスプレス電子版(5)

ベトナムの今を毎日お届けします

ベトナム・タイムズ テイラー配信いたします!

○テリリーニュースの配信
+ 現地各紙から最新ニュースをピックアップ⇒A4 サイズ 1枚に編集して毎日メールでお届け (月~金) & 週末版では1週間の情報をより詳しい内容で配信
⇒購読料は法人契約が月55\$ / 5500円 個人は28\$ / 2800円
+ 過去3ヶ月間の記事の原文をご提供できます。(ご提供できない場合もあります。)
⇒1記事につき1\$ / 100円
⇒別途翻訳サービス (400字 25ドル / 2500円)

○各種翻訳サービス
+ 契約書類・法律文書・各種文書、パンフレット etc...
⇒ 400字 25\$ / 2500円から

その他、お気軽にご相談下さい。

お問合せ：電話：03-5229-8001 Mail: vietnamtimes@hotmail.co.jp ベトナム・タイムズ代表：朝香
ベトナム購読窓口 担当：Thuy(Ms.) TEL: 091-515-3640

企業

メトロキャッシュアンドキャリア社とコココーラ社

移転価格操作の調査対象

ベトナム税務局は飲料大手コココーラ社および卸売大手メトロキャッシュアンドキャリア社が赤字申告を繰り返していることに対し、「移転価格操作をしていないのか」という疑いをもっている。という。

メトロキャッシュアンドキャリア・ベトナムでは先日、ハノイ市ハドンとキエサン省ハムメトに相次いで新店舗をオープンさせ、同社のベトナムにおける店舗数は計19カ所に拡大した。1店舗当たりの投資額は1500万~2000万

外国人労働者の給料を減らす予定ではなく、地元紙によれば、「ダナン市は、繰り返し赤字申告するコココーラ社に土地を割り当てるかどうか、最終決定する前に熟考しなければならぬ」と語った。とする報道もあつた。

また、ホーチミン市税務局第1本教室のグエン・ン室長は、「コココーラ社親会社からの原料購入代金が、これは他にない特別な原料であるため、移転価格操作を防止するのは難しい」とみているという。

(11月13日「ベトナムネット」電子版(5))

タインホア省人民委員会。速度は時速80キロになるとい。さらに、排水、照明、道路交通安全システムの仕事も進んでいる。

サオパハ空港は、タインホア省から行く人の数は、初年に15%増加し、2年以降の各年は20%増加するとの予想を示したという。

また、機材はA320やA321を使用し、当面は325便の運航、将来は週1日1便の運航を予定している。11月20日V.N.E.クスプレス電子版(5)

タインホア省人民委員会。速度は時速80キロになるとい。さらに、排水、照明、道路交通安全システムの仕事も進んでいる。

サオパハ空港は、タインホア省から行く人の数は、初年に15%増加し、2年以降の各年は20%増加するとの予想を示したという。

また、機材はA320やA321を使用し、当面は325便の運航、将来は週1日1便の運航を予定している。11月20日V.N.E.クスプレス電子版(5)

タインホア省人民委員会。速度は時速80キロになるとい。さらに、排水、照明、道路交通安全システムの仕事も進んでいる。

サオパハ空港は、タインホア省から行く人の数は、初年に15%増加し、2年以降の各年は20%増加するとの予想を示したという。

また、機材はA320やA321を使用し、当面は325便の運航、将来は週1日1便の運航を予定している。11月20日V.N.E.クスプレス電子版(5)

STAR TRADE INTERNATIONAL CO.,LTD

ベトナム進出の不安を解消いたします!

- ベトナム進出に関する支援事業
- 現地調査・設立支援事業
- 輸出・輸入・貿易業
- 通訳・翻訳事業
- 視察アテンド・現地案内サポート

お気軽にご相談下さい。

住所：東京都豊島区南池袋 2-49-7 池袋パークビル 1階 担当：粕谷
tel: 03-4570-8658 E-mail: info@startrade-intl.com

アルミナ精錬施設建設で融資契約

ビナコミンとシティバンク

ベトナム石灰・鉱物工業グループ(ビナコミン)とシティバンク銀行株式会社は14日、ラムドン省でのホーサイト探掘・アルミナ精錬プロジェクトに対する3億ドルの融資契約に調印した。融資期間は13年で、ベトナム財務省と日本貿易投資保険(NEXI)が保証する。シティバンクは主幹銀行の役割を担い、みずほコーポレート銀行、三井住友信託銀行、三菱東京UFJ銀行と協力する。

サイゴン・ハノイ銀行(SHB)はこのほど、2012年1~9月の業績を発表した。これによれば、SHBは1~6月には約6000億の黒字だったが、8月にハバンクを合併した後、9月末の時点で1兆1050億の赤字となったと報告している。

これは、ハバンクの債務を別途用意しなければならなかったため、SHBでは、9月30日までに積み立てられた危険準備金は2兆1030億だった

タインホア省人民委員会。速度は時速80キロになるとい。さらに、排水、照明、道路交通安全システムの仕事も進んでいる。

サオパハ空港は、タインホア省から行く人の数は、初年に15%増加し、2年以降の各年は20%増加するとの予想を示したという。

また、機材はA320やA321を使用し、当面は325便の運航、将来は週1日1便の運航を予定している。11月20日V.N.E.クスプレス電子版(5)

タインホア省人民委員会。速度は時速80キロになるとい。さらに、排水、照明、道路交通安全システムの仕事も進んでいる。

サオパハ空港は、タインホア省から行く人の数は、初年に15%増加し、2年以降の各年は20%増加するとの予想を示したという。

また、機材はA320やA321を使用し、当面は325便の運航、将来は週1日1便の運航を予定している。11月20日V.N.E.クスプレス電子版(5)

タインホア省人民委員会。速度は時速80キロになるとい。さらに、排水、照明、道路交通安全システムの仕事も進んでいる。

サオパハ空港は、タインホア省から行く人の数は、初年に15%増加し、2年以降の各年は20%増加するとの予想を示したという。

また、機材はA320やA321を使用し、当面は325便の運航、将来は週1日1便の運航を予定している。11月20日V.N.E.クスプレス電子版(5)

ベトナムの今を知る

ベトナム・タイムズ

ベトナムタイムズの広告に関するお問い合わせは
TEL: 03-4570-8658
ベトナムタイムズ営業部まで

9月末時点で1兆1050億ドルの赤字にSHB

タインホア省人民委員会。速度は時速80キロになるとい。さらに、排水、照明、道路交通安全システムの仕事も進んでいる。

サオパハ空港は、タインホア省から行く人の数は、初年に15%増加し、2年以降の各年は20%増加するとの予想を示したという。

また、機材はA320やA321を使用し、当面は325便の運航、将来は週1日1便の運航を予定している。11月20日V.N.E.クスプレス電子版(5)

タインホア省人民委員会。速度は時速80キロになるとい。さらに、排水、照明、道路交通安全システムの仕事も進んでいる。

サオパハ空港は、タインホア省から行く人の数は、初年に15%増加し、2年以降の各年は20%増加するとの予想を示したという。

また、機材はA320やA321を使用し、当面は325便の運航、将来は週1日1便の運航を予定している。11月20日V.N.E.クスプレス電子版(5)

タインホア省人民委員会。速度は時速80キロになるとい。さらに、排水、照明、道路交通安全システムの仕事も進んでいる。

サオパハ空港は、タインホア省から行く人の数は、初年に15%増加し、2年以降の各年は20%増加するとの予想を示したという。

また、機材はA320やA321を使用し、当面は325便の運航、将来は週1日1便の運航を予定している。11月20日V.N.E.クスプレス電子版(5)

欧州からの投資を呼び掛け

ベトナム航空とVIB銀行

タインホア省人民委員会。速度は時速80キロになるとい。さらに、排水、照明、道路交通安全システムの仕事も進んでいる。

サオパハ空港は、タインホア省から行く人の数は、初年に15%増加し、2年以降の各年は20%増加するとの予想を示したという。

また、機材はA320やA321を使用し、当面は325便の運航、将来は週1日1便の運航を予定している。11月20日V.N.E.クスプレス電子版(5)

タインホア省人民委員会。速度は時速80キロになるとい。さらに、排水、照明、道路交通安全システムの仕事も進んでいる。

サオパハ空港は、タインホア省から行く人の数は、初年に15%増加し、2年以降の各年は20%増加するとの予想を示したという。

また、機材はA320やA321を使用し、当面は325便の運航、将来は週1日1便の運航を予定している。11月20日V.N.E.クスプレス電子版(5)

不動産案件の新規認可停止を検討

建設省

トン・ティン・ズン建設相はこのほど、ベトナムの不動産市場は国の計画にそぐわない自然発生的な開発段階を経て、供給過剰を招いていると見解を述べた。

急策の一つとして、不動産市場への新たな供給を制限することを提案。首都ハノイにおいては、市が同意すれば実施される可能性が高いという。

電子通関システム

来年1月1日から正式導入へ

ベトナム財務省はこのほど、2013年1月1日からベトナム士社の税関電子通関システムを正式導入すると発表

ベトナム財務省はこのほど、2013年1月1日からベトナム士社の税関電子通関システムを正式導入すると発表

ベトナム財務省はこのほど、2013年1月1日からベトナム士社の税関電子通関システムを正式導入すると発表

公務員の最低賃金、10万ドンを引き上げを提案

フエ財務相

フオン・ティン・フエ財務相は31日の国会で、約830万人の公務員、国営企業労働者、年金受給者などに対する最低賃金を13年5月1日から13万ドンに引き上げることを提案した。

電力料金、年内は値上げしない方針

商工省電力調整局ダニ・フイ・クオン局長は29日、年内は電力料金を上げない方針を明らかにした。同局では、2012年第3四半期におけるベトナム電力料金（EVN）の電力コストを調査した結果、電力の生産販売コストが想定より低かったことが分かったと述べている。

マネーロンダリング対策の決意を表明

ニニ副首相

フー・パン・ニニ副首相は19日、ハノイで開かれたマネーロンダリング（資金洗浄）防止対策を推進する国際機構「アジア太平洋マネーロンダリング対策グループ」（APG）の第15回類型論ワークショップに出席し、国際機関と連携してマネーロンダリングを根絶し、資金洗浄対策に取り組みを決意を表明した。

外国人に対するVAT還付 4カ月間で約31億ドン

タンソンニャット空港国境ゲート税関はこのほどと極めて少ないとして、外国人に対して付加価値税（VAT）を還付する試みが7月に始まって以降、4カ月間に3億9000万ドンが還付されたとする統計結果を発表した。

アルゼンチンと税関協力に 関する合意に調印

自由貿易協定に関するシンポジウム開催

財務省とアルゼンチンの連邦輸入庁（AFIP）は27日、アルゼンチンのフエノアイレスで、二国間の税関協力および相互支援に関する合意に調印した。

ライ長官は調印式であらさつし、ベトナムとアルゼンチンの貿易額は2006年以降、毎年増加を続けており（08年を除く）、税関協力を強化するものが重要だと強調したという。

ベトナムの経済・政治情報が毎日届く

ベトナム・タイムズ デイリー

ベトナムの経済・政治情報が毎日届く。ベトナム・タイムズ デイリー。お問合せ：電話：03-5229-8001。Mail: vietnamtimes@hotmail.co.jp

連載小説）ホアンキエムの夜は更けて

追憶がかり。晩秋の南国の太陽が、惜別の旅情を残しながらゆっくりと沈んでいった。

TOPIX

テト期に10路線で計1000便を増便

国営ベトナム航空は1日、テト（ベトナム正月）期間分のチケット販売を開始した。今回は全体の75%分を販売する。残り25%は12月中旬から販売するという。

ガンソリン 1リットル当たり500ドン値下げ決定

財務省と商工省は11日、ガンソリン価格の引き下げ決定を発表し、同日午後6時から適用された。これにより、A92ガンソリンが1リットル当たり500ドン下がって、同2万3150ドンとなった。

フン国会議長、谷崎駐越大使と会談

グエン・シン・フン国会議長は21日、ハノイで、谷崎泰明駐ベトナム大使と会談した。フン議長は「ベトナム国会は両国民の交流、協力をさらに強化するため、日本の参議院と密接に協力する」と述べた。



まだ紅顔の少年の面影が残る若い頃、東京の神田の学生街にはいくつもの大学があり、メイン通りは数百軒の古本屋が並び、東通りはすずらんの花の形をした街灯が夜の舗道をぼんやりと明るくしていた。

STAR TRADE INTERNATIONAL CO.,LTD. Vietnam trade information and support services. Contact: 03-4570-8658.

ベトナム・タイムズ ダイジェストが、いよいよ2013年2月より隔月発行になります。ベトナム現地の経済・政治を中心に、ベトナムで起きているビジネスに役立つ情報をお届けします。

ベトナム・タイムズ 年末号. Advertisement for a special issue of Vietnam Times magazine, featuring various articles and insights.

International Scientific Consultants, Inc. Advertisement for an international consulting firm specializing in business support for Vietnam, offering services like market research, legal advice, and translation.

外交・統計

コシヨウ輸出が好調

ベトナムでは近年、コシヨウの栽培面積が急速に拡大しており、輸出量も急増して、今やインドを抜いて世界1位になっている。輸出額は、年平均15.8%の割合で伸びており、2011年には、2000年比で5倍以上の7億3200万ドルに達した。12年（10月）は、数量ベースでは前年同期比15%減となったものの、価格の上昇により、金額ベースでは前年を上回る見通しだという。

ベトナムでコシヨウの輸出が増加した要因はいくつかあるが、まずは栽培面積

の急増が挙げられる。1995年には7000ヘクタールだったが、2000年には2万7900ヘクタールとなり、05年には4万9100ヘクタールに、11年には5万5400ヘクタールまで増加し、95年比で約7.9倍に増えた。生産量は、栽培方法が改善され、収穫効率が上がったことにより、栽培面積の増加ペースよりもさらにハイペースで伸び、2011年には1995年の約11.8倍に増加した。

輸出も大幅に伸びている。2000年には3万4200トンだったが、2009年には10万9900トンとなり、2000年比約3.6倍に増えたという。コシヨウの輸出価格は、2000年には1トン当たり4260ドルだったが、11年には約5914ドルに上昇し、12年（10月）は約6824ドルに達している。

ベトナム産コシヨウの輸出は複数あり、今年1～9月は世界13カ国、単に輸出された。このうち、最も多くはドイツ6800万ドル、アラブ首長国連邦5750万ドル、オランダ4670万ドル、シンガポール3210万ドル、エジプト3190万ドル、スイス2700万ドル、ロシア1760万ドルなどとなっている。（11月1日ベトナム政府電子新聞など）

天然ゴム生産量

世界3位に浮上する可能性

天然ゴム生産国連合（ANRPC）はこのほど、ベトナムの2012年の天然ゴム生産量は前年比17.6%増の95万5000トンに達するだろうとの予測を発表した。この数字は、マレーシアを上回っており、ベトナムは世界3番目の天然ゴム生産量になる可能性がある。ANRPCでは9月、ベトナムの12年の天然ゴム生産量は93万トンと予測し、インドを抜いて世界4位になるとしていた。ANRPC

では、世界各国における今年の天然ゴム生産量は予想を上回っているが、その中でもベトナムの貢献が大きいと分析している。ベトナム・ゴム協会（VRA）によれば、世界のゴム市場は生産・販売量が増える傾向にあり、このうち約42%を天然ゴムが占め、原油からの合成ゴムが約58%を占めていると見られる。10月の貿易収支は約6400万ドルの黒字となっており、11月の貿易収支は約6400万ドルの黒字となっており、11月の貿易収支は約6400万ドルの黒字となっており、11月の貿易収支は約6400万ドルの黒字となっており、11月の貿易収支は約6400万ドルの黒字となっている。

1～10月約6400万ドルの貿易黒字

税関総局はこのほど、ベトナムの2012年1～10月の輸出入額が前年同期比12.5%増の1875億4000万ドルに達したと発表した。このうち輸出が約938億ドル（前年同期比18.9%増）、輸入が約937億4000万ドル（同6.7%増）となっている。これにより、1～10月の貿易収支は約6400万ドルの黒字となっている。（11月5日ラオス電子版など）

輸出入構造における外資系企業の占める割合は引き続き大きく、1～10月に占める割合は35.9%増の510億5000万ドルとなり、輸出総額の約55.4%を占めた。輸入額は同24.1%増の492億6000万ドルで、輸入総額約52.6%を占めた。これにより、外資系企業セクターだけで1～10月の貿易収支は26億9000万ドルの黒字となっている。（11月5日ラオス電子版など）

仏コンサルタントとダナン市が契約調印へ

気候変動対策支援の一環

フランス開発庁は19日、気候変動と海上昇昇に対応する活動に関する「気候計画」をダナン市が作成するのを支援するため、ダナン市人民委員会とフランス・Association of Consultants and Engineersによる研究契約が21日に調印されると発表した。フランス開発庁によれば、この事業はモテルケースと位置付けられており、ダナン市以外の各省・都市にも広がる可能性があるという。（11月20日トイバオキーン紙）

ラムは、フランス開発庁と日本の国際協力機構（JICA）が共同で、2009年から実施しているもので、フランス開発庁はこれまで、このプログラムに対して6000万ユーロを出し、フランス開発庁は、1994年からベトナムでの活動を開始。これまでに約束された対ベトナム開発援助は69案件、総額1億3800万ユーロに達している。（11月20日トイバオキーン紙）

GDP目標10%に設定

ホーチミン市

ホーチミン市人民委員会は、このほど、2013年の国内総生産（GDP）伸び率目標を9.5～10%に設定した。また同市のGDPは686兆7000億ドンに達し、市民1人当たりのGDPは4000ドルになるとみている。

同市人民委員会は26日に開いた会合では、インフレは今後も加速する可能性があるものの、2%の伸び率は世界的な経済低迷の中では良好な予想を提示。不良債権は依然として課題となる。（11月27日トイバオキーン紙）

1～11月の輸出額

1040億ドル超

計画投資統計総局はこのほど、2012年1月から11カ月間におけるベトナムの輸出額が前年同期比18.4%増の1040億ドルに達すると推計している。輸出額の多い品目は、（1）機械・設備（2）コンピュータおよび部品（3）ガソリン（4）布地、などとなっている。（11月25日電子新聞タイエイウニヤンザンなど）

IBC Vietnam
I.B.C Vietnam Co.,Ltd
(Ichikawa Business Consultant Vietnam Co.,Ltd)

豊富な経験に基づき、親切・丁寧なコンサルティングをモットーにしています。

〈事業内容〉
Ⅰ. 投資促進事業
Ⅱ. 企業進出支援事業
Ⅲ. その他事業

3rd Floor CTSC Building, 1 Ba Trieu Street, Hoan Kiem District, Hanoi
Tel: 84-4-3936-6616 (Ex. 132) Fax: 84-4-3936-6617
携帯番号: 84-90-380-5937 (海外より)
090-380-5937 (ベトナム国内)
代表取締役: 市川 匡四郎

ベトナムとツナガル
ベトナムタイムズの広告に関するお問い合わせは
TEL: 03-4570-8658
ベトナムタイムズ営業部まで

ベトナム・タイムズ

社会・出来事

違法な印刷物が流通

ハノイで13日、「出版物の印刷および発行における法律違反対策」をテーマとするシンポジウムが開催された。ハノイには、ティンレー通り、グエンシー通り、ラン通り、ファムバンドン通り、グエンチャイン通りなど、違法な書籍を商う本屋街が幾つか存在する。コピーを行うかわら、路上販売をし、印刷の質が悪い代わりに安価で売っている。こうした状況に、管理機関は取り締まりに頭を悩ませ、各出版社は損害を余儀なくされている。今年1月以降の調査では、調査した26カ所の印刷所のほとんどで、（1）許可された出版部数以上を印刷した（2）無許可で出版した（3）領収書のない取引をした、などの違反が確認されたという。

ハノイ市場管理局のフオ・チー・ズン副局長によれば、「ハノイには現在、機械を使った印刷施設が約400カ所あり、その約40%は許可のある出版物を印刷しているが、言い換えれば約60%は許可なく印刷したり、著作権違反しているケースという」と指摘する。ハノイ市情報通信局でも、「無許可印刷や不正印刷は日常的に行われている。特に、電子出版は急増しており、チェックが

違法な外国人観光ガイド5人を処分

トゥアティエンフエ省文化スポーツ観光局のグエン・パン・タン査察部長は11日、規定に反して不正に観光ガイドをしていた外国人5人を省公安が処分していたことを明らかにした。タン部長によれば、ハノイやホーチミンの複数の旅行会社およびこれらの旅行会社のダンナム支店などが、韓国人団体旅行客向けにフエ観光を催行するケースがこの2カ月間増加していたが、規定に反して韓国人を雇い、不正に観光ガイドさせるケースが数多くあったという。

タン部長は、省内の各観光スポットでは、ベトナム人がガイドがない（あるいはベトナム人がいてもガイドの条件を満たしていない）韓国人旅行客の団体が増加していたと説明。こうした状況は旅行業界を乱す事態であるとともに、外国人同士で何を話しているかが分かります。彼らが事実を正しく伝えているかをだれも監督できないことが、一番の問題だと指摘した。（11月12日ラオス紙）

野性象に襲われて警察官が死亡

ダクラク省

ダクラク省エアスップ県の森林監視地区で27日、野性象が人を襲う事件が発生した。死亡したのはエアレ村公安に所属する42歳の男性警官。同警官は、27日午後8時ころ、友人2人と森で梅の木を切り、運んでいる帰途で頭部のソウの群れに遭遇。人の姿を見た象が攻撃してきたのだという。両者の遭遇地点が近かったため、同警官は逃げ遅れ、象に叩きつけられて即死したという。あとの2人は逃げ切り、無事だった。ダクラク象保護センターのフイン・チュン・ルアン所長によれば、この警察官を襲った象の群れは、8月にハノイによって子象2頭を殺された野性象の群れだとして、人間に生活する野性象は、人間に生活環境を荒らす、攻撃的に振舞うとして、住民に夜間に森へ入らないよう警告しているという。10月29日VNエクスプレス電

40歳以下の証券富豪トップ30発表

トップはビンググループ副会長

証券市場における40歳以下の富豪トップ30を発表した。30人の総資産額は合計で8兆ドンを超えるという。ベトナム証券市場は、2011年も厳しかったが、青年実業家の台頭も見られ、トップ10のうち7人は総資産額を11年末時点より増やした。トップは、ビンググループ（VIC）の副会長フアム・トワイ・ナム氏で、VICの株式を470万株以上保有。その額は、11月21日の終値で約9050億ドンとなる。2番目はオアシヤン・グループの会長ハル・バン・ナム氏で、総資産額は約1兆800億ドン。同氏は同連合会社3社（オアシヤンホテル・サー

ホーチミン市内のホテルで邦人男性が死亡

ホーチミン市内のホテル「ソニー」で13日、60代の邦人男性が死亡しているのが発見された。外傷や争った形跡はなく、携帯電話などの所持品が残っていたという。同ホテルによると、男性はベトナム人女性とホテルにチェックイン。約1時間後に女性のみが退出し、男性が出ていなかったため、不審に思った従業員が部屋に入ったところ、死亡しているのを発見した。警察と日本総領事館が死亡を確認し、ベトナムに在住10年のコパヤシ氏で、工芸品などの貿易を行っていたという。11月13日クイラオドン電子版など）

麻薬5.5キロをベトナムに持ち込んだフィリピン人の女性被告に死刑判決

ハノイ市人民裁判所は30日、フィリピン人のアモ・テイア・ネレジタ・パラシオ被告（女、61歳）に対する審理を行った。同被告は、海外から飛行機で麻薬5.5キロをベトナムに持ち込もうとして、ハノイのノイバイ国際港で現行犯逮捕されたもので、起訴状によれば、同フィリピン人の友人に雇われ、1回3000ドルで麻薬の運び屋をしていたという。被告の供述によれば、マリの首都バマコで、二重底

複合ビル「ドルフィンプラザ」完成

ハノイ

複合ビル「ドルフィンプラザ」の建設が完了した。総投資額は約1兆ドン。ビルは28階建てで、1階から4階は商業施設やオフィスなどとして使用し、5階から28階は高級賃貸住宅となっている。地下は2フロアからなり、このうちの1フロアは駐車場に割り当てられるという。（11月28日ダウトゥ紙）

ベトナム・タイムズ ダイジェスト
発行/STAR TRADE INTERNATIONAL 株式会社 代表取締役 粕谷 健夫
〒171-0022 東京都豊島区南池袋2-49-7 池袋パークビル1階
広告・配布に関するお問い合わせ
TEL: 03-4570-8658 E-MAIL: info@startrade-intl.com

- 本紙掲載の記事・写真の無断複写、複製、転載を禁じます。
- 本紙に掲載された広告内容に関しましては弊社は一切責任を負いかねます。
- 本紙はベトナム・タイムズから提供を受けて発行しています。

・最新ニュース（デイリー版）の配信に関するお問い合わせはこちらへ。
・ベトナム・タイムズ（デイリー版）
代表: 朝妻 小津枝
TEL: 03-4570-8658 E-MAIL: vietnamtimes@hotmail.com.jp

STAR TRADE INTERNATIONAL CO.,LTD

ベトナム進出の不安を解消いたします！

- ベトナム進出に関するコンサルタント事業
- 現地調査・設立支援事業
- 通訳・翻訳・アテンド事業
- 輸出・輸入・貿易業
- 広告代理業

お気軽にご相談下さい。

住所: 東京都豊島区南池袋2-49-7 池袋パークビル1階 担当: 粕谷
tel: 03-4570-8658 E-mail: info@startrade-intl.com